叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 优先职位(preferred Position) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

优先职位(Preferred Position)

[prɪˈfɜːd] [pəˈzɪʃ(ə)n]
PREFERRED **POSITION**
首选 位置

首选职位

[baɪ] [deɪv] [ˈdraɪˌfʊs]
By **Dave** **Dryfoos**
经过 戴夫 干粮

作者：戴夫·德莱福斯

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][bɔː(r)][juː; jʊ] ?
Does **your** **job** **bore** **you** **?**
做 你的 工作 钻孔 你 ?

你觉得你的工作很无聊吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][dʒʌst][pleɪn]
Are **you** **just** **plain**
是 你 只是 清楚的

你只是单纯的

[ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ?
tired **of** **working** **for** **a** **living** **?**
疲劳的 的 在职的 为了 一个 活的 ?

厌倦了为了生计而工作吗?

[wel] [miːt] [ə; eɪ][mæn]
Well **meet** **a** **man**
出色地 见面 一个 男人

我们会遇到一个男人

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] — [huːd] [ˈglædli] [treɪd] [ˈpleɪsɪz] ! . . .
from **the** **future** **—** **who'd** **gladly** **trade** **places** **!** **.** **.** **.**
从 这 未来 — 谁会 乐意 贸易 地方 ! . . .

来自未来的人——谁会乐意和你交换位置呢!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst][wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ˈfæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[ˈeɪprəl] -
April **1953**
四月 -

1953年4月

[ɪkˈstensɪv] [rɪˈsɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌnˈkʌvə(r)][ˈeni] [ˈevɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði][bed] [wəʊk] [ðem; ðəm] .

The	bed	woke	them	.
这	床	觉醒	他们	.

床把他们吵醒了。

" [taɪm] [tuː; tə][get] [ʌp] , [dɪəz] , " [ˌaɪ 'tiː] [ku:] .

"	Time	to	get	up	,	dears	,	"	it	cooed	.
"	时间	到	得到	向上	,	亲爱的们	,	"	它	咕咕	.

"亲爱的们，该起床了，"它轻声说道。

" [taɪm] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði] [sʌn] . . . [taɪm] [tuː; tə][get] [ʌp] . . . .

"	Time	to	get	up	and	greet	the	sun	.	.	.	time	to	get	up	.	.	.	.
"	时间	到	得到	向上	和	迎接	这	太阳	.	.	.	时间	到	得到	向上	.	.	.	.

该起床迎接太阳了……该起床了……

" [ðen] [ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] ['mægnətɪzəm]['feɪdɪd][ænd; ənd][let][ðeə(r)] ['mætrəs] [drɪft]['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði]

"	Then	the	supporting	magnetism	faded	and	let	their	mattress	drift	gently	to	the
"	然后	这	支持	磁性	褪色	和	让	他们的	床垫	漂移	轻轻地	到	这

[sɒft] [wɔːm] [flɔː(r)] .

soft	warm	floor	.
柔软的	温暖的	地面	.

"然后支撑的磁力消失了，他们的床垫轻轻地飘落到柔软温暖的地板上。

['dʒænət] [tɜːnd] [ænd; ənd]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , ['paʊtɪŋ] [æt; ət] [lez] .

Janet	turned	and	opened	her	eyes	,	pouting	at	Les	.
珍妮特	转向	和	打开	她	眼睛	,	撅嘴	在	莱斯	.

珍妮特转过身，睁开眼睛，撅着嘴看着莱斯。

[hiː; hi] [skaul] [bæk] , ['grʌmbld] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'weɪ] .

He	scowled	back	,	grumbled	something	,	and	rolled	away	.
他	皱着眉头	后退	,	咕哝	某物	,	和	滚动	离开	.

他皱着眉头，咕哝了几句，然后滚开了。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪlm] - ['kəʊtɪd] ['ʃəʊldə(r)] .

She	shook	his	film	-	coated	shoulder	.
她	摇晃	他的	电影	-	涂层	肩膀	.

她摇了摇他涂着胶片的肩膀。

" [kʌm] [ɒn] , [lez] .

"	Come	on	,	Les	.
"	来	在	,	莱斯	.

"来吧，莱斯。"

[kʌm] [ɒn] , [jʊl] [fiːl] ['betə(r)]['ɑːftə(r)] ['kɒfi] . "

Come	on	,	you'll	feel	better	after	coffee	.	"
来	在	,	你会	感觉	更好的	后	咖啡	.	"

来吧，喝杯咖啡你会感觉好些的。

" [dəʊnt][wɒnt] ['eni] , " [hiː; hi] [snɑːrld] .

"	Don't	want	any	,	"	he	snarled	.
"	不	想	任何	,	"	他	纠缠	.

"我一个都不要，"他咆哮道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dæmɪdʒ][hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

But	the	damage	had	been	done	.
但	这	损害	有	到过	完毕	.

但损害已经造成。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] " ['kɒfi] " [ə; eɪ] [grəʊ'tesk] [ˌmæriə'net] ['əʊpənd][ðə; ði] ['bedruːm] [dɔː(r)][ænd; ənd]

At	the	word	"	coffee	"	a	grotesque	marionette	opened	the	bedroom	door	and
在	这	单词	"	咖啡	"	一个	怪诞	木偶	打开	这	卧室	门	和

[mɪnst] [ɪn] [wɪð] [tuː] ['stiːmɪŋ] [kʌps] [ɒn][ə; eɪ] [treɪ] ,

minced	in	with	two	steaming	cups	on	a	tray	,
剁碎	在	和	二	蒸煮	杯子	在	一个	托盘	,

听到"咖啡"这个词，一个怪诞的木偶打开卧室门，端着托盘走了进来，托盘上放着两杯热气腾腾的咖啡。

['swɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɑːtfəli] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪəd] ['laɪkli] [tuː; tə] [spɪl] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] .

swinging	them	artfully	so	that	they	appeared	likely	to	spill	,	but	didn't	.
摇摆	他们	巧妙地	所以	那	他们	出现	可能	到	洒	,	但	没有	.

他巧妙地挥动着它们，使它们看起来好像要洒出来，但实际上并没有。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] , [naʊ] , [ðæt] [dɑːns] [hæd; həd][left]['dʒænət] [ʌnə'mjuːzd] .

For	some	years	,	now	,	that	dance	had	left	Janet	unamused	.
为了	一些	年	,	现在	,	那	舞蹈	有	左边	珍妮特	不以为然	.

多年来，珍妮特对那支舞一直感到很不高兴。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][seɪ][səʊ] [wen] [lez] [graul] , " [ðiːz] [dɑːnd] [dɒlz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]

She	was	about	to	say	so	when	Les	growled	,	"	These	darned	dolls	are	a
她	曾是	关于	到	说	所以	什么时候	莱斯	咆哮	,	"	这些	该死的	娃娃	是	一个

['njuːsns] .

nuisance	.
滋扰	.

她正要开口，莱斯却咆哮道："这些该死的娃娃真麻烦。"

[aɪ] [wɪʃ] [jʊd] ['ɔːdə(r)][ə; eɪ][pleɪn] , [ˌɔːtə'mætɪk] [dɪ'spensə(r)] ! "

I	wish	you'd	order	a	plain	,	automatic	dispenser	!	"
我	希望	你会	命令	一个	清楚的	,	自动的	自动售货机	!	"

我希望你能订购一台普通的自动售货机!

" ['ðer] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['bɔːrɪŋ] , " ['dʒænət]['ɑːgjuːd] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] .

"	They're	even	more	boring	,	"	Janet	argued	,	sitting	up	.
"	它们是	甚至	更多的	无聊的	,	"	珍妮特	争论	,	坐着	向上	.

"他们更无聊，"珍妮特坐起身来反驳道。

[hɜː(r); hə(r)] ['gɔːzi] [fɪlm] - [dres] [ænd; ənd] ['sliːpi] [feɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [ə'piːlɪŋli] ['tʃaɪldlaɪk] .

Her	gauzy	film	-	dress	and	sleepy	face	made	her	look	appealingly	childlike	.
她	薄纱	电影	-	裙子	和	困	脸	制成	她	看	吸引人的	孩子气	.

她那薄纱般的电影戏服和睡眼惺忪的表情，让她看起来格外讨人喜欢，像个孩子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɪfti] - [faɪv] .

She	was	fifty	-	five	.
她	曾是	五十	-	五	.

她五十五岁。

[lez] [wɒz; wəz]['sɪksti] ,

Les	was	sixty	,
莱斯	曾是	六十	,

莱斯六十岁了，

[wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [hed] [ɒv; əv] [blɒnd] [heə(r)][ə'tɒp][sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [ɒv; əv][slɪm]['spɪɪd] [fleʃ] .

with	a	full	head	of	blond	hair	atop	six	and	a	half	feet	of	slim	solid	flesh	.
和	一个	满的	头	的	金发	头发	顶部	六	和	一个	一半	脚	的	苗条的	坚硬的	肉	.

他身高六英尺半，身材苗条结实，一头浓密的金发。

[hiː; hi][sæt][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][sɪks] - [jɪə(r)] - [əʊld] .

He	sat	up	with	the	expression	of	an	exasperated	six	-	year	-	old	.
他	卫星	向上	和	这	表达	的	一个	恼怒	六	-	年	-	老的	.

他坐了起来，脸上带着六岁孩子恼怒的表情。

" [gəʊ] [ə'weɪ] !
" Go away !
" 去 离开 !

“离开！

" [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [dɒl] .
" he told the doll .
" 他 讲述 这 玩具娃娃 .

“他告诉了玩偶。”

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] .
It did .
它 做过 .

确实如此。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] !
" But I wanted some !
" 但 我 通缉 一些 !

但我想要一些！

" ['dʒænət] [weɪld] .
" Janet wailed .
" 珍妮特 哀嚎 .

珍妮特嚎啕大哭。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] , [ðəʊ] , [nɒt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [dɒl] [tuː; tə]
She was careful , though , not to use the words that would cause the doll to
她 曾是 小心 , 尽管 , 不是 到 使用 这 字 那 会 原因 这 玩具娃娃 到
[rɪ'tɜːn] .
return .
返回 .

不过，她很小心，没有说出那些会让玩偶回来的话。

['naɪðə(r)] [dɪd] [lez] .
Neither did Les .
两者都不 做过 莱斯 .

莱斯也没有。

[hiː; hi] [sed] , " [waɪ] [doʊnt] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [pɪlz] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] [tɪl]
He said , " Why don't we take a couple of pills and go back to sleep till
他 说 , " 为什么 不 我们 拿 一个 夫妻 的 药片 和 去 后退 到 睡觉 直到
[tə'mɒrəʊ] ?
tomorrow ?
明天 ?

他说：“我们不如吃几片药，然后睡到明天吧？”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [dɑːnd] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] . "
There isn't a darned thing to do . "
那里 不是 一个 该死的 事物 到 做 . "

根本没办法。

" [ðeə(r)] ['nevə(r)] [ɪz] , " ['dʒænət] [sed] .
" There never is , " Janet said .
" 那里 绝不 是 , " 珍妮特 说 .

“从来没有过，”珍妮特说。

[ðen] ['nəʊtɪŋ] [ʃɪd] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [ə'griːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['ædɪd] ,
Then noting she'd inadvertently agreed with her husband , she quickly added ,
然后 注意到 棚 无意中 同意 和 她 丈夫 , 她 迅速地 额外 ,

然后她意识到自己无意中同意了丈夫的观点，便赶紧补充道：

" [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [sliːp] — [wiː; wi][dɪd][ðæt] ['jestədeɪ] .

"	But	we	can't	sleep	—	we	did	that	yesterday	.
"	但	我们	不能	睡觉	—	我们	做过	那	昨天	.

“但是我们睡不着——我们昨天就睡不着了。”

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [muːv] [ə'raʊnd][wiːl; wil] ['præktɪkli] [stɒp] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['eniweɪ] [ðə; ði] ['neɪbəz]

If	we	don't	move	around	we'll	practically	stop	eating	,	and	anyway	the	neighbors
如果	我们	不	移动	大约	出色地	几乎	停止	吃	,	和	反正	这	邻居

[wɪl] [mɪs] [ˌjuː 'es] .

will	miss	us	.
将要	错过	我们	.

如果我们不四处走动，我们基本上就吃不下饭了，而且邻居们也会想念我们的。

[fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [wiːl; wil][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ə; eɪ]['hʌŋgə(r)] - [straɪk] [ɔː(r)] [ˌɪmə'bɪləti]

First	thing	you	know	we'll	be	accused	of	either	a	hunger	-	strike	or	immobility
第一的	事物	你	知道	出色地	是	被告	的	任何一个	一个	饥饿	-	罢工	或者	不动

.

:

.

首先，我们很可能会被指控绝食或停止行动。

[ðen] [ðel] [ɪn'sleɪv] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ə'tempt] ['suːɪsaɪd] !

Then	they'll	enslave	us	for	attempting	suicide	!
然后	他们会	奴役	我们	为了	尝试	自杀	!

然后他们会因为我们试图自杀而奴役我们!

" [ʃiː; ʃi] [snɪft] [ɪn][self] - ['pɪti] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

"	She	sniffed	in	self	-	pity	at	the	thought	.
"	她	嗅了嗅	在	自己	-	遗憾	在	这	想法	.

想到这里，她自怜地抽了抽鼻子。

" [ɑː] , [hɒŋk] - [ɪm] !

"	Ah	,	honk	'	em	!
"	啊	,	喇叭	-	呃	!

“啊，按喇叭！”

" [lez] [sed] .

"	Les	said	.
"	莱斯	说	.

莱斯说。

" - [æt; ət] [liːst] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

"	Slavery'd	at	least	be	a	change	.
"	-	在	至少	是	一个	改变	.

“奴隶制至少是一种改变。”

[ænd; ənd] [sleɪvz] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ! "

And	slaves	have	something	to	do	!	"
和	奴隶	有	某物	到	做	!	"

奴隶们也有事可做!

" [doʊnt] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] , " ['dʒænət] [sed] ['tɑːtli] .

"	Don't	talk	nonsense	,	"	Janet	said	tartly	.
"	不	讲话	废话	,	"	珍妮特	说	酸涩的	.

“别胡说八道，”珍妮特尖刻地说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['tɔːtʃə(r)] [sleɪvz] . "

"	You	know	perfectly	well	they	always	torture	slaves	.	"
"	你	知道	完美	出色地	他们	总是	酷刑	奴隶	.	"

你明明知道他们总是虐待奴隶。

" [jeə] . . . .
" Yeah . . . .
" 是的 . . . .

"是的....

[bʌt; bət][ai][dʒʌst][kænt] [feɪs] [ðɪs] ['eni][lɒŋgə(r)] !
But I just can't face this any longer !
但 我 只是 不能 脸 这 任何 更长 !

但我真的再也无法面对这一切了!

[aɪv] [gɒt]['sɪksti] - [faɪv][mɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][lɒn'dʒevəti] , ['əkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dɑːktərz] — [ænd; ənd]
I've got sixty - five more years of longevity , according to the doctors — and
我已经 得到 六十 - 五 更多的 年 的 长寿 , 根据 到 这 医生 — 和
['ðer] ['nevə(r)] [rɒŋ] , [kɜːs] [ðem; ðəm] !
they're never wrong , curse them !
它们是 绝不 错误的 , 诅咒 他们 !

医生说我还能活65年——他们从来不会出错，真该死!

['sɪksti] - [faɪv][mɔː(r)] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [ˌpɒsə'bɪlәti] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] , [wɒnt] , [rɪsk] . . . .
Sixty - five more years without the possibility of illness , want , risk . . . .
六十 - 五 更多的 年 没有 这 可能性 的 疾病 , 想 , 风险 . . . .

再过六十五年，不再受疾病、匮乏和风险的困扰.....

['iːv(ə)n][æn; ən]['æksɪdənt][ɪz] [ʌn'laɪkli] .
Even an accident is unlikely .
甚至 一个 事故 是 不太可能 .

即使是发生意外的可能性也很小。

['nʌθɪŋz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] !
Nothing's going to happen in all that time !
没什么。 去 到 发生 在 全部 那 时间 !

在那段时间里什么都不会发生!

[dʒæn] , [ai][dʒʌst][kænt] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] . "
Jan , I just can't face it . "
一月 , 我 只是 不能 脸 它 . "

简，我实在无法面对。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][mæn] ?
" Isn't that just like a man ?
" 不是 那 只是 喜欢 一个 男人 ?

"这不就像一个男人吗？"

" [ʃiː; ʃi][skɔf, skɔːf] .
" she scoffed .
" 她 嘲笑 .

她嗤之以鼻。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [aɪv] [gɒt]['sev(ə)nti] [j'iəz] [tuː; tə][gəʊ] — [faɪv] [stɪl] [tuː; tə][weɪt] [bɪ'fɔː(r)][ai]
" You know very well I've got seventy years to go — five still to wait before I
" 你 知道 非常 出色地 我已经 得到 七十 年 到 去 — 五 仍然 到 等待 前 我
[kæn; kən]['iːv(ə)n][hæv; həv][maɪ][fɜːst][tʃaɪld] !
can even have my first child !
能 甚至 有 我的 第一的 孩子 !

"你很清楚我还有七十年的时间——还要再等五年才能生我的第一个孩子！"

[jʊr; jər][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['selfɪʃ] !
You're just being selfish !
你是 只是 存在 自私 !

你太自私了!

" [ðeɪ] [gləuə] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" They glowered at each other .
" 他们 怒目而视 在 每个 其他 .

他们互相怒目而视。

[ðen] [lez] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [smaɪld] .
Then Les rubbed her cheek with the back of his hand , and smiled .
然后 莱斯 摩擦 她 脸颊 和 这 后退 的 他的 手 , 和 微笑 .

然后莱斯用手背轻轻抚摸她的脸颊，笑了。

" [θæŋks] , [kɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Thanks , kid , " he said .
" 谢谢 , 孩子 , " 他 说 .

"谢谢你，孩子，"他说。

" [juː; jʊ] ['riːəli] [hæd; həd][ˌem 'iː]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" You really had me going for a minute .
" 你 真的 有 我 去 为了 一个 分钟 .

"你刚才真的把我骗到了。"

[naʊ] [aɪ] [fiːl] ['betə(r)] !
Now I feel better !
现在 我 感觉 更好的 !

我现在感觉好多了!

" [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] ,
" Pleased with the compliment ,
" 高兴 和 这 赞扬 ,

"很高兴收到赞美，

['dʒænət] [kən'kɔkt] [æn; ən]['ekstrə] - ['fænsi][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fɪlmz][tuː; tə] [spreɪ] [ɒn] [hɜː'self]
Janet concocted an extra - fancy combination of films to spray on herself
珍妮特 捏造的 一个 额外的 - 想要 组合 的 电影 到 喷 在 她自己
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [weə(r)] .
for the morning's wear .
为了 这 早晨 穿 .

珍妮特精心调制了一种特别高级的喷雾剂，准备早上喷在身上。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] ,
When it was in place ,
什么时候 它 曾是 在 地方 ,

当它就位时，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['weɪtə(r)] - [dɒl] [duː; də]
she ordered a large breakfast and arranged to have the waiter - doll do
她 订购 一个 大的 早餐 和 安排 到 有 这 服务员 - 玩具娃娃 做
[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɑːns] - [ruː'tiːn] [waɪl] ['sɜːvɪŋ] .
a special dance - routine while serving .
一个 特别的 舞蹈 - 常规 尽管 服务 .

她点了一份丰盛的早餐，并安排服务员玩偶在上菜时表演一段特别的舞蹈。

[bʌt; bət] [lɛsɪz] [smaɪl] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪskəs] [id] [rʌbd] [ɒf] .
But Les's smile had vanished with the whiskers he'd rubbed off .
但 较少的 微笑 有 消失了 和 这 胡须 他会 摩擦 离开 .

但莱斯的笑容随着他擦掉的胡须也消失了。

[hiː; hi] [pɪkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fuːd] , [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ,
He picked at his food , turned his back on the dancing ,
他 挑选 在 他的 食物 , 转向 他的 后退 在 这 跳舞 ,

他漫不经心地吃着东西，背过身去，不再理会跳舞的人。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [jɔ:n] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [spent] [ɒn][ðeə(r)] [ə'pɑ:rtmənts] ['terəs] ,

and	afterward	yawned	away	the	few	minutes	they	spent	on	their	apartment's	terrace	,
和	之后	打哈欠	离开	这	很少	分钟	他们	花费	在	他们的	公寓的	阳台	,

随后，他们在公寓露台上打着哈欠，消磨了几分钟时间。

[stɛərd] [æt; ət][baɪ] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['neɪbəz] [hu:] [lækt] ['eniθɪŋ] ['betə(r)][tu:; tə][du:; də] .

stared	at	by	fifty	thousand	neighbors	who	lacked	anything	better	to	do	.
凝视	在	经过	五十	千	邻居	WHO	缺乏	任何事物	更好的	到	做	.

被五万个无所事事的邻居盯着看。

[wen] [lez] ['wɔndə] ['aɪdli] [ɒf] , ['dʒænət] ['fɒləʊd] .

When	Les	wandered	idly	off	,	Janet	followed	.
什么时候	莱斯	漫步	闲散地	离开	,	珍妮特	随后	.

莱斯漫无目的地走开后，珍妮特跟了上去。

[lez] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] , [prə'dʒektɪd][ə; eɪ] [bʊk] ['ɒntə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [swɪtʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf]

Les	went	to	the	living	room	,	projected	a	book	onto	the	ceiling	,	switched	it	off
莱斯	去	到	这	活的	房间	,	预计	一个	书	到	这	天花板	,	切换	它	离开

[wɪ'ðaʊt] ['ri:dɪŋ] ,

without	reading	,
没有	阅读	,

莱斯走到客厅，把一本书投影到天花板上，然后没看就关掉了。

[pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['fɑ:sfərz] [ðæt] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [k'ʌləz] [hi:; hi] ['veərid] ['dʒɑ:rɪŋli] ,

played	with	the	glowing	phosphors	that	lighted	the	room	in	colors	he	varied	jarringly	,
玩	和	这	发光	荧光粉	那	照明	这	房间	在	颜色	他	多种多样	令人震惊地	,

他摆弄着房间里闪闪发光的荧光粉，把颜色调成各种刺眼的色彩。

['fɪdl(ə)d] [wɪð] [ðə; ði] [kən'səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:fju:m] ['eərəsɒl] [ænd; ənd] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] [stɪŋk] , [ænd; ənd]

fiddled	with	the	console	of	the	perfume	aerosol	and	created	a	stink	,	and
拨弄	和	这	安慰	的	这	香水	气雾剂	和	创建	一个	臭	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

他摆弄了一下香水喷雾器的控制台，结果弄出了一股臭味，然后，

[ɪn] [ʃɪə(r)] [dɪ'speə(r)] , [tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði] ['pʌpɪt] - [set] .

in	sheer	despair	,	turned	on	the	puppet	-	set	.
在	透明	绝望	,	转向	在	这	木偶	-	放	.

在极度绝望中，他打开了木偶戏台。

[ɪts] ['laɪtɪd] [skri:n] ['lɪstɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [dɒlz] [ænd; ənd] [prɒps] , [səʊ][hi:; hi][leɪd][ðem; ðəm][aʊt] .

Its	lighted	screen	listed	the	necessary	dolls	and	props	,	so	he	laid	them	out	.
它是	照明	屏幕	列出	这	必要的	娃娃	和	道具	,	所以	他	铺设	他们	出去	.

屏幕上亮着灯，列出了所需的玩偶和道具，于是他把它们摆放了出来。

[su:n] [ðə; ði] [θri:] - [fʊt] [steɪdʒ] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ] ['brɔ:dkɑ:st] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪg'zekjətɪv]

Soon	the	three	-	foot	stage	reflected	a	broadcast	picture	of	the	State	Executive
很快	这	三	-	脚	阶段	反映	一个	播送	图片	的	这	状态	管理人员

['ɒfɪs] .

Office	.
办公室	.

很快，三英尺高的舞台上映出了州行政办公室的广播画面。

[ə; eɪ] ['strɪŋlɪs] , ['fɔ:məli] - [drest] ['pʌpɪt] [sæt][æt; ət][ə; eɪ] [desk] , [ɪts][blæŋk] [feɪs] [ə; eɪ]

A	stringless	,	formally	-	dressed	puppet	sat	at	a	desk	,	its	blank	face	a
一个	无弦	,	正式地	-	穿着	木偶	卫星	在	一个	桌子	,	它是	空白的	脸	一个

[trænz'mɪtɪd] [fæk'sɪməli][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnərz] .

transmitted	facsimile	of	the	Governor's	.
传输	传真	的	这	州长的	.

一个没有线绳、穿着正式服装的木偶坐在桌子旁，它空白的脸是州长脸部的复制品。

" . . . [ðə; ði][lɑːst][taɪm][ai][kæn; kən] [meɪk] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] ,
" . . . the last time I can make this announcement ,
" . . . 这 最后的 时间 我 能 制作 这 公告 ,

"……这是我最后一次宣布此事了，

" [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] ['maɪkrəfəʊn] .
" the Governor was saying into a hidden microphone .
" 这 州长 曾是 说 进入 一个 隐 麦克风 .

州长对着隐藏的麦克风说道。

" [ðə; ði] [tests] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [nuːn] .
" The tests are to begin at noon .
" 这 测试 是 到 开始 在 中午 .

测试将于中午开始。

[dˈʒɒbz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊpən] !
Jobs are now open !
工作机会 是 现在 打开 !

现在有职位空缺！

[ai] [rɪ'piːt] : [dˈʒɒbz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊpən] !
I repeat : jobs are now open !
我 重复 : 工作 是 现在 打开 !

我再说一遍：现在有职位空缺！

[men]['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Men only , of course .
男人 仅有的 , 的 课程 .

当然，仅限男性。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] [aʊt] [ðeə(r)]['sʌfə(r)][frɒm; frəm] ['bɔːdəm] — [ænd; ənd] [huː]
But if any of you fellows out there suffer from boredom — and who
但 如果 任何 的 你 伙伴们 出去 那里 遭受 从 无聊 — 和 WHO
['dʌznt] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv]['aʊəz] [ðæt] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['enədʒi] - ['sɔːsɪz]
doesn't in this wonderful State of ours that by virtue of the New Energy - Sources
不 在 这 精彩的 状态 的 我们的 那 经过 美德 的 这 新的 活力 - 来源
[ˌgærən'tiːz] ['leʒəd] [sɪ'kjʊərətɪ][tuː; tə] [iːtʃ] ['sɪtɪz(ə)n] — [ɪf] ,
guarantees leisured security to each citizen — if ,
保证 休闲 安全 到 每个 公民 — 如果 ,

但是，如果你们当中有人感到无聊——在我们这个美好的州，谁不感到无聊呢？这个州凭借新能源保障了每个公民的休闲安全——如果，

[ai] [rɪ'piːt] , [juː; jʊ]['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ɒn'wiː] , [ðen] [waɪ] [nɒt] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] ?
I repeat , you suffer from ennui , then why not apply for a job ?
我 重复 , 你 遭受 从 厌倦 , 然后 为什么 不是 申请 为了 一个 工作 ?

我再说一遍，如果你感到厌倦，为什么不去应聘一份工作呢？

" [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] — [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['veɪkənsiz] [wɪl] [ə'kɜː(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
" Do it now — no further vacancies will occur for years ,
" 做 它 现在 — 不 更远 空缺职位 将要 发生 为了 年 ,

"现在就行动——未来几年都不会再出现空缺了。"

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['riːəli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pə'zɪʃnz] ['əʊpən] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
and we have some really desirable positions open this morning .
和 我们 有 一些 真的 理想 职位 打开 这 早晨 .

今天上午我们有一些非常理想的职位空缺。

[ə'pɔɪntmənts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['strɪktlɪ] [ɒn]['merɪt] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,
Appointments will be made strictly on merit , as usual ,
预约 将要 是 制成 严格 在 优点 , 作为 通常 ,

一如既往，人事任命将严格按照能力择优录取。

[wɪð] [ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['æplɪkənt] [ænd; ənd][ðə; ði][best][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɒp][mæn] .

with	a	job	for	every	applicant	and	the	best	job	for	the	top	man	.
和	一个	工作	为了	每一个	申请人	和	这	最好的	工作	为了	这	顶部	男人	.

每个应聘者都能找到工作，而最优秀的人将获得最好的工作。

" [ðəʊ] [ɪts] [truː] [ðæt] ['luːzəz] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ðə; ði] [les] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['djuːtiz] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪm'pəʊzɪz] ,

"	Though	it's	true	that	losers	in	this	competition	are	required	to	assume	for	life	the	less	desirable	duties	that	our	civilization	imposes	,
"	尽管	它是	真的	那	失败者	在	这	竞赛	是	必需的	到	认为	为了	生活	这	较少的	理想	职责	那	我们的	文明	强加	,

"虽然这场竞争中的失败者确实需要终生承担我们文明强加的那些不太令人愉快的职责，

[aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] .

I	assure	you	that	isn't	as	bad	as	it	sounds	.
我	保证	你	那	不是	作为	坏的	作为	它	声音	.

我向你保证，情况并没有听起来那么糟糕。

[aɪ] [wɒz; wəz] ['prɪti] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [lɪst] [ɪn] [maɪ] [deɪ] , [jet] [aɪ] ['əʊnli] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['gʌvənə(r)]

I	was	pretty	far	down	the	list	in	my	day	,	yet	I	only	have	to	be	Governor
我	曾是	漂亮的	远的	向下	这	列表	在	我的	天	,	然而	我	仅有的	有	到	是	州长

. . . .

: : : :

. . . .

我当年排名很靠后，但现在我只需要当州长就行了.....

" [səʊ] [woʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [ə'plaɪ] ?

"	So	won't	you	please	apply	?
"	所以	惯于	你	请	申请	?

所以，请您申请吧?

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] !

I	want	a	lot	of	competition	!
我	想	一个	很多	的	竞赛	!

我想要激烈的竞争!

" [ðə; ði] [steɪdʒ] ['daːkənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌpɪt] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ɪts] [bɒks] .

"	The	stage	darkened	,	and	the	puppet	got	up	and	walked	to	its	box	.
"	这	阶段	变暗	,	和	这	木偶	得到	向上	和	步行	到	它是	盒子	.

舞台灯光暗了下来，木偶站起身，走向它的箱子。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [laɪts] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] ['prəʊgræm] , [lez] [swɪtʃt] [ðə; ði] [set] [ɒf] .

Before	the	lights	could	go	up	on	the	next	program	,	Les	switched	the	set	off	.
前	这	灯	可以	去	向上	在	这	下一个	程序	,	莱斯	切换	这	放	离开	.

下一个节目还没来得及开播，莱斯就把电视机关掉了。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	What	do	you	think	?
"	什么	做	你	思考	?

"你怎么认为?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	he	asked	Janet	.
"	他	问	珍妮特	.

他问珍妮特。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	don't	know	,	"	she	said	.
"	我	不	知道	,	"	她	说	.

"我不知道，"她说。

" ['nəʊbədi][ɪn][maɪ]['fæməli][hæz; həz]['evə(r)] [wɜːkt] . "

"	Nobody	in	my	family	has	ever	worked	.	"
"	无人	在	我的	家庭	有	曾经	工作	.	"

"我家从来没有人工作过。"

" [maɪn] , ['aɪðə(r)] .

"	Mine	,	either	.
"	矿	,	任何一个	.

我的也是。

[bʌt; bət][aɪ][wʌns] [njuːt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [huːd] [traɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] .

But	I	once	knew	a	fellow	who'd	tried	for	a	job	.
但	我	一次	知道	一个	同伴	谁会	尝试	为了	一个	工作	.

但我曾经认识一个尝试找工作的人。

[hiː; hi] [siːmd] [əʊ] . [keɪ] . [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊə(r)]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] !

He	seemed	o	.	k	.	to	me	,	but	he	sure	didn't	get	a	good	one	!
他	似乎	o	.	k	.	到	我	,	但	他	当然	没有	得到	一个	好的	一	!

我觉得他看起来还不错，但他肯定没得到一个好结果！

[hæd; həd][ə; eɪ] ['klerɪkl] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['bɪznəs] [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['aʊtpʊt] [wɒz; wəz]

Had	a	clerical	position	,	with	business	machines	,	and	their	output	was
有	一个	文员	位置	,	和	商业	机器	,	和	他们的	输出	曾是

[gɪəd] [daʊn] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [wɜːk] .

geared	down	to	spread	the	work	.
齿轮	向下	到	传播	这	工作	.

我曾担任文员职位，使用办公设备，但为了分散工作，他们的生产效率被降低了。

[səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] . . .

So	he	didn't	have	enough	to	do	.	.	.
所以	他	没有	有	足够的	到	做	.	.	.

所以他没什么事可做.....

[dʒʌst] [stækt] [pʌntʃt] [kɑːdz][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['evri] [deɪ][fɔː(r); fə(r)] ['eɪti] [j'iəz] ! "

just	stacked	punched	cards	or	something	every	day	for	eighty	years	!	"
只是	堆叠	拳击	牌	或者	某物	每一个	天	为了	八十	年	!	"

就是每天堆放穿孔卡片之类的东西，持续了八十年！

" [əʊ] , [jʊd] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [dɪə(r)] ! "

"	Oh	,	you'd	do	better	than	that	,	dear	!	"
"	哦	,	你会	做	更好的	比	那	,	亲爱的	!	"

"哦，亲爱的，你应该做得更好！"

" ['meɪbi] .

"	Maybe	.
"	或许	.

"或许。

[pɔɪnt] [ɪz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][d'ʒɒbz] [wɜːs] [ðæn; ðən][nəʊ][dʒɒb][æt; ət][ɔːl] ! "

Point	is	,	there	are	jobs	worse	than	no	job	at	all	!	"
观点	是	,	那里	是	工作	更糟	比	不	工作	在	全部	!	"

重点是，有些工作比没工作还糟糕！

" [aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)] !

"	I'm	not	so	sure	!
"	我是	不是	所以	当然	!

我不太确定！

" ['dʒænət] [sed] , ['sʌd(ə)nli] [dɪ'tɜːmɪnd] .

"	Janet	said	,	suddenly	determined	.
"	珍妮特	说	,	突然	决定	.

珍妮特突然坚定地说。

" ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][juː; jʊ] [wɜːrnt] ['veri] ['hæpi] [ə'baʊt][ðə; ði]['aɪd(ə)l] [deɪz] [ə'hed] .

"	Only	a	few	minutes	ago	you	weren't	very	happy	about	the	idle	days	ahead	.
"	仅有的	一个	很少	分钟	前	你	不是	非常	快乐的	关于	这	闲置的	天	前方	.

"就在几分钟前，你还对即将到来的闲散日子感到很不高兴。"

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ? "

Why	not	take	a	chance	?	"
为什么	不是	拿	一个	机会	?	"

为什么不试试呢?

" [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ?

"	Take	a	chance	?
"	拿	一个	机会	?

"冒险一试? "

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ][ɪz][ðæt] ?

What	kind	of	language	is	that	?
什么	种类	的	语言	是	那	?

那是什么语言?

[tʃɑːns] [went] [aʊt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [ænd; ənd][kraɪm][ænd; ənd]['æksɪdənts] .

Chance	went	out	along	with	disease	and	poverty	and	crime	and	accidents	.
机会	去	出去	沿着	和	疾病	和	贫困	和	犯罪	和	事故	.

机遇随着疾病、贫困、犯罪和事故而消失了。

[jʊr; jər] [weɪ] [ɒf] [beɪs] , [dʒæn] ! "

You're	way	off	base	,	Jan	!	"
你是	方式	离开	根据	,	一月	!	"

简，你完全错了!

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] — [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] ! — [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ['betə(r)] ,

"	But	you	have	a	chance	—	oh	,	all	right	!	—	an	opportunity	,	then	,	if	you	like	that	better	,
"	但	你	有	一个	机会	—	哦	,	全部	正确的	!	—	一个	机会	,	然后	,	如果	你	喜欢	那	更好的	,

"但是你还有机会——哦，好吧！——如果你更喜欢这个说法的话，那就说是一个机会吧。"

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] .

to	get	a	good	job	.
到	得到	一个	好的	工作	.

找到一份好工作。

[naʊ] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn] — "

Now	,	if	I	were	a	man	—	"
现在	,	如果	我	是	一个	男人	—	"

如果我是个男人——"

" [bʌt; bət][jʊr; jər][nɒt] . . . .

"	But	you're	not	.	.	.	.
"	但	你是	不是	.	.	.	.

但你不是.....

[stɪl] . . . ['meɪbi] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] . . . .

Still	.	.	.	maybe	I'll	try	it	.	.	.	.
仍然	.	.	.	或许	患病的	尝试	它	.	.	.	.

不过.....也许我会试试.....

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] , ['dʒænət] [kɪst] [hɪm] ['wɔːmli] .

"	For	the	first	time	in	a	month	or	two	,	Janet	kissed	him	warmly	.
"	为了	这	第一的	时间	在	一个	月	或者	二	,	珍妮特	亲吻	他	热情地	.

"一两个月以来，珍妮特第一次热情地吻了他。"

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ʃɪd] [helpt] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [siːn] [hɪm] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]

And	after	she'd	helped	him	into	his	wings	and	seen	him	off	from	the
和	后	棚	帮助	他	进入	他的	翅膀	和	已见	他	离开	从	这

['terəs] ,

terrace	,
阳台	,

她帮他戴上翅膀，在露台上目送他离开后，

[ʃiː; ʃi][felt][ə; eɪ][streɪndʒ] [wɔːm] [gləʊ] [ɒv; əv][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

she	felt	a	strange	warm	glow	of	anticipation	.
她	毛毡	一个	奇怪的	温暖的	辉光	的	预期	.

她感到一股奇异的、温暖的期待之光。

[nɒt] [sɪns] [ʃɪd] ['mærid] [hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] [brɪŋ]

Not	since	she'd	married	had	there	been	need	for	a	decision	that	could	bring
不是	自从	棚	已婚	有	那里	到过	需要	为了	一个	决定	那	可以	带来

[tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

change	into	her	life	.
改变	进入	她	生活	.

自从结婚以来，她就再也没有遇到过需要做出可能改变她生活的决定的情况了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] !

This	was	a	Day	!
这	曾是	一个	天	!

这是美好的一天!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [tuː] .

It	was	a	Day	for	a	lot	of	others	,	too	.
它	曾是	一个	天	为了	一个	很多	的	其他的	,	也	.

对许多其他人来说，这也是意义非凡的一天。

[ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nuːn] ['brɔːdkɑːst] [ɒv; əv][ðə; ði][test] ['serəməni] .

She	learned	that	from	the	noon	broadcast	of	the	test	ceremony	.
她	学习	那	从	这	中午	播送	的	这	测试	仪式	.

她是从中午播出的测试仪式中得知此事的。

" [ɪn][maɪ][taɪm] , " [ðə; ði]['gʌvənə(r)] [sed] , ['spiːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæpɪtlz] [rəʊ'tʌndə] ,

"	In	my	time	,	"	the	Governor	said	,	speaking	from	the	Capitol's	rotunda	,
"	在	我的	时间	,	"	这	州长	说	,	请讲	从	这	国会大厦的	圆形大厅	,

州长在州议会大厦圆形大厅发表讲话时说："在我任职期间……"

" [ɪn][maɪ][taɪm][ə; eɪ]['hʌndrəd] [əˈspaiərənt][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [gʊd] ['tɜːnaʊt] .

"	in	my	time	a	hundred	aspirants	was	considered	a	good	turnout	.
"	在	我的	时间	一个	百	有志者	曾是	经过考虑的	一个	好的	结果发现	.

"在我那个年代，一百名应征者就算算是不错的出席人数了。"

[tə'deɪz] ['æplɪkənts] ['təʊt(ə)l][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] !

Today's	applicants	total	a	thousand	!
今天的	申请人	全部的	一个	千	!

今天共有1000名申请者!

[wiː; wi] ['hævnt] ['æktʃuəli] [gɒt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][d'ʒɒbz][laɪnd][ʌp] , [bʌt; bət][wiːl; wil][get] - [ɪm] !

We	haven't	actually	got	a	thousand	jobs	lined	up	,	but	we'll	get	'	em	!
我们	还没有	实际上	得到	一个	千	工作	衬里	向上	,	但	出色地	得到	-	呃	!

我们实际上还没有安排好一千个工作，但我们会搞定的!

[ænd; ənd][aɪm] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [ə'naʊns] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [kəm'petɪtəz] [hæz; həz][kləʊzd]

And	I'm	privileged	to	announce	,	now	that	the	list	of	competitors	has	closed
和	我是	特权	到	宣布	,	现在	那	这	列表	的	竞争对手	有	关闭

,

,

,

现在参赛选手名单已经确定，我很荣幸地宣布：

[ðæt] [wiː; wi] [duː; də] [hæv; həv] [ðə; ði] [əˈstaʊndɪŋli] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ten] — [rɪˈpiːt] , [ten] —

that **we** **do** **have** **the** **astoundingly** **large** **number** **of** **ten** **—** **repeat** **,** **ten** **—**

那 我们 做 有 这 令人震惊地 大的 数字 的 十 一 重复 , 十 一

[ˈdʒenjuɪnli] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [əˈpɔɪntmənts] [tuː; tə] [meɪk] .

genuinely **desirable** **appointments** **to** **make** **.**

真的 理想 预约 到 制作 .

我们确实有数量惊人的十个——再说一遍，是十个——真正理想的预约名额。

" [ten] [gʊd] [dˈʒɒbz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈæplɪkənts] [ˈdɪd(ə)nt] [saʊnd] [tuː; tə] [ˈdʒænət] [laɪk] [æn; ən]

" **Ten** **good** **jobs** **for** **a** **thousand** **applicants** **didn't** **sound** **to** **Janet** **like** **an**

" 十 好的 工作 为了 一个 千 申请人 没有 声音 到 珍妮特 喜欢 一个

[əˈstaʊndɪŋli] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)] .

astoundingly **large** **number** **.**

令人震惊地 大的 数字 .

“对于一千名申请者来说，十个好工作岗位听起来并不算多。”珍妮特觉得这数字并不算惊人。

[ʃɪd] [biːn] [sprɔːld] [ɒn][ə; eɪ] [mægˈnetɪkli] - [pəˈzɪʃnd] [pæd][hɑːf] - [weɪ] [bɪˈtwiːn] [flɔː(r)][ænd; ənd]

She'd **been** **sprawled** **on** **a** **magnetically** **-** **positioned** **pad** **half** **-** **way** **between** **floor** **and**

棚 到过 蔓延 在 一个 磁性 - 定位 软垫 一半 - 方式 之间 地面 和

[ˈsiːlɪŋ] ,

ceiling **,**

天花板 ,

她当时四仰八叉地躺在一个磁性垫子上，垫子位于地板和天花板的中间位置。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] [wen] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [stɒpt] [ˈtɔːkɪŋ] ,

but **she** **sat** **up** **when** **the** **Governor** **stopped** **talking** **,**

但 她 卫星 向上什么时候 这 州长 停止 说 ,

但州长停止讲话后，她就坐了起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ɒv; əv][ˈdʒenjuɪn][ænd; ənd][ʌnˈwəʊntɪd][æŋˈzaɪəti] [wɒtʃt] [ðə; ði] [lɒŋ] [faɪl]

and **with** **a** **twinge** **of** **genuine** **and** **unwonted** **anxiety** **watched** **the** **long** **file**

和 和 一个 轻微疼痛 的 真的 和 不寻常的 焦虑 观看 这 长的 文件

[ɒv; əv] [ˈæplɪkənts] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ɪn] [tɜːn] [ðə; ði] [breɪn] - [weɪv] [ˈænəlaɪzə] ,

of **applicants** **as** **they** **approached** **in** **turn** **the** **brain** **-** **wave** **analyzer** **,**

的 申请人 作为 他们 接近 在 转动 这 脑 - 海浪 分析器 ,

带着一丝真切的、前所未有的焦虑，我看着长长的申请者队伍依次走向脑电波分析仪。

[ðə; ði] [vɔɪs] - [ˈɒpəɹˌeɪtɪd][ˈsɔːtə(r)] [ðæt] [wʊd] [ˌeɪ diː ˈdiː][ðeə(r)][laɪf] - [faɪlz] [tuː; tə] [ˈkʌrənt] [test] [rɪˈzʌlts] ,

the **voice** **-** **operated** **sorter** **that** **would** **add** **their** **life** **-** **files** **to** **current** **test** **results** **,**

这 嗓音 - 经营的 分拣机 那 会 添加 他们的 生活 - 文件 到 当前的 测试 结果 ,

语音控制的分类器会将他们的生平档案添加到当前的测试结果中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [huː] [dʒʌdʒd] [iːtʃ] [mænz] [kənˌfɪgəˈreɪʃ(ə)n] .

and **the** **officials** **who** **judged** **each** **man's** **configuration** **.**

和 这 官员 WHO 评判 每个 男人的 配置 .

以及评判每位选手表现的官员。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðeid] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [test] [rɪˈzʌlts] [ˈpʌblɪkli] , [bʌt; bət] [njuː] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] .

She **wished** **they'd** **announce** **the** **test** **results** **publicly** **,** **but** **knew** **they** **wouldn't** **.**

她 希望 他们会 宣布 这 测试 结果 公开 , 但 知道 他们 不会 .

她希望他们能公开公布检测结果，但她知道他们不会这么做。

[səʊ] , [wen] [lez] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] — [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [stɑːt] — [ˈdʒænət]

So **,** **when** **Les** **had** **gone** **through** **—** **about** **twenty** **minutes** **after** **the** **start** **—** **Janet**

所以 , 什么时候 莱斯 有 已消失 通过 — 关于 二十 分钟 后 这 开始 — 珍妮特

[ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈbrɔːdkɑːst] ,

shut **off** **the** **broadcast** **,**

关闭 离开 这 播送 ,

所以，当莱斯发言完毕——大约在比赛开始二十分钟后——珍妮特关闭了直播。

[dɪ'zɒlvd] [hɜː(r); hə(r)] [dres] - [fɪlmz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜː'self] [rʌbd] [baɪ][ðə; ði] ['mæsɑːʒ]

dissolved	her	dress	-	films	,	and	had	herself	rubbed	by	the	massage
溶解	她	裙子	-	电影	,	和	有	她自己	摩擦	经过	这	按摩

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

解开了她的戏服，然后让按摩机给她按摩。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [sə'spens] [wɒz; wəz] ['pruːvɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

The	morning's	suspense	was	proving	too	much	for	her	,
这	早晨	悬念	曾是	证明	也	很多	为了	她	,

早晨的悬念让她难以承受。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hedeɪk] [wen] [lez] [keɪm] [həʊm] .

and	she	didn't	want	to	have	a	headache	when	Les	came	home	.
和	她	没有	想	到	有	一个	头痛	什么时候	莱斯	来了	家	.

她不想在莱斯回家时头疼。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [mæ'sɜːz] ['kʊd(ə)nt] [rʌb] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋz] .

But	even	the	mechanical	masseuse	couldn't	rub	away	her	strange	feelings	.
但	甚至	这	机械的	按摩师	不能	擦	离开	她	奇怪的	情怀	.

但即使是机械按摩师也无法消除她心中的奇怪感觉。

[nɒt] [sɪns] ['mærɪdʒ] [hæd; həd]['dʒænət] [felt] [ˌkjʊəri'ɒsəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

Not	since	marriage	had	Janet	felt	curiosity	as	to	the	future	.
不是	自从	婚姻	有	珍妮特	毛毡	好奇心	作为	到	这	未来	.

自从结婚以来，珍妮特就再也没有对未来感到过好奇。

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [səʊ] [dʌl] [ðeɪ] ['nevə(r)]['iːv(ə)n] ['ɑːgjuːd] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ?

What	if	he	got	so	dull	they	never	even	argued	about	anything	?
什么	如果	他	得到	所以	乏味的	他们	绝不	甚至	争论	关于	任何事物	?

如果他变得如此无趣，以至于他们连任何事情都不争论呢?

[ʃiː; ʃi] ['ʃivə] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] — [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

She	shivered	at	the	thought	—	but	then	she	smiled	.
她	瑟瑟发抖	在	这	想法	—	但	然后	她	微笑	.

想到这里，她不禁打了个寒颤——但随后她笑了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['aʊə(r)]['dʒænət] [leɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['suːðɪŋ] ['mæsɑːʒ] [ænd; ənd] [geɪv]

And	for	the	next	hour	Janet	lay	under	the	soothing	massage	and	gave
和	为了	这	下一个	小时	珍妮特	躺	在下面	这	舒缓	按摩	和	给予

[hɜː'self] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [njuː] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['wʌrɪɪŋ] .

herself	up	to	the	delightful	new	pleasure	of	worrying	.
她自己	向上	到	这	愉快	新的	乐趣	的	令人担忧	.

接下来的一个小时里，珍妮特躺在舒缓的按摩床上，沉浸在担忧带来的愉悦新乐趣中。

[wen] [lez] [rɪ'tɜːnd] , ['ʃædəuɪŋ] [ðə; ði] ['terəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [laɪk][sʌm; səm] [pɔː'tentəs] [bɜːd] ,

When	Les	returned	,	shadowing	the	terrace	in	his	descent	like	some	portentous	bird	,
什么时候	莱斯	返回	,	阴影	这	阳台	在	他的	下降	喜欢	一些	不祥的	鸟	,

['dʒænət][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] .

Janet	began	to	shake	.
珍妮特	开始	到	摇	.

当莱斯回来时，他下山的身影像一只不祥之鸟，在露台上投下阴影，珍妮特开始颤抖。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

Without	even	waiting	to	kiss	him	,	she	said	,	"	How	was	it	?
没有	甚至	等待	到	吻	他	,	她	说	,	"	如何	曾是	它	?

她甚至还没来得及吻他，就问道："感觉怎么样？"

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ?

How	did	you	do	?
如何	做过	你	做	?

你做得怎么样?

" [lez] [grɪnd] ['tiːzɪŋli] .
" **Les grinned teasingly .**
" 莱斯 咧嘴一笑 戏谑地 .

莱斯带着戏谑的笑容笑了笑。

" [help] [ˌem 'iː] [məʊlt] , [fɜːst] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Help me moult , first , " he said .**
" 帮助 我 换羽 , 第一的 , " 他 说 .

“先帮我蜕皮吧，”他说。

" [aɪm]['taɪəd] .
" **I'm tired .**
" 我是 疲劳的 .

我累了。

" [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [els] [aʊt][ɒv; əv][hɪm][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ,
" **Unable to get anything else out of him until it was done ,**
" 无法 到 得到 任何事物 别的 出去 的 他 直到 它 曾是 完毕 ,

“直到事情完成，我才从他那里得到更多信息。”

[ʃiː; ʃi][tɔː(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɒf] ['dæmɪdʒɪŋli] , [kɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] [woʊnt][juː; jʊ] [seɪ]
she tore his wings off damagingly , kissed him , and said , " Now won't you say
她 撕裂 他的 翅膀 离开 有害地 , 亲吻 他 , 和 说 , " 现在 惯于 你 说
['sʌmθɪŋ] ? "
something ? "
某物 ? "

她狠狠地扯掉了他的翅膀，吻了他一下，然后说：“现在你为什么不说句话呢？”

" [aɪm] ['hʌŋgri] ! "
" **I'm hungry ! "**
" 我是 饥饿的 ! "

“我饿了！”

" [nəʊ] !
" **No !**
" 不 !

“不！

" [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" **She danced her impatience like a little girl .**
" 她 跳舞 她 不耐烦 喜欢 一个 小的 女孩 .

她像个小女孩一样跳着舞来表达她的不耐烦。

" [tel] [ˌem 'iː] !
" **Tell me !**
" 告诉 我 !

“告诉我！

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [paut] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['spɑːkl] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
" **But even as she pouted , her eyes sparkled in anticipation .**
" 但 甚至 作为 她 撅嘴 , 她 眼睛 闪闪发光 在 预期 .

“但即使她撅着嘴，她的眼睛里也闪烁着期待的光芒。”

" [ai] [stɑːt] [tə'mɒrəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I start tomorrow , " he said .**
" 我 开始 明天 , " 他 说 .

“我明天开始上班，”他说。

" [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][best][dʒɒb] ? "
" **Did you get the best job ? "**
" 做过 你 得到 这 最好的 工作 ? "

你找到最好的工作了吗?

" [nəʊp] .
" Nope .
" 没有 .

“没有。

[nəʊ] , [ai] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] . "
No , I really didn't . "
不 , 我 真的 没有 . "

不，我真的没有。

" [wɒt] , [ðen] ? "
" What , then ? "
" 什么 , 然后 ? "

“那又怎样？”

" ['sekənd] [best] ! "
" Second best ! "
" 第二 最好的 ! "

“第二名！”

" [əʊ] , ['wʌndəf(ə)l] !
" Oh , wonderful !
" 哦 , 精彩的 !

“哦，太好了！”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" ['rɪgə(r)] [ænd; ənd] [haɪ] - ['klaɪmə(r)] — ['tɒpɪŋ] [triːz] , ['setɪŋ] ['strʌktʃərəl] ['aɪən] , ['fɪksɪŋ] [flæg] -
" Rigger and high - climber — topping trees , setting structural iron , fixing flag -
" 索具工 和 高的 - 登山者 — 配料 树木 , 环境 结构 铁 , 定影 旗帜 -
[pəulz] — [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
poles — that sort of thing .
杆子 — 那 种类 的 事物 .

“索具工和高空作业工——爬树、安装结构铁件、固定旗杆——诸如此类的工作。

[paʊdə'mæn] [wɒz; wəz][fɜːst] . "
Powderman was first . "
火药人 曾是 第一的 . "

“火药人是第一个。”

" [əʊ] , - ['wʌndəf(ə)l] !
" Oh , rigger's wonderful !
" 哦 , - 精彩的 !

“哦，索具工太棒了！”

" ['vɪʒnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] [wɜːk] [flæʃt] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
" Visions of his future work flashed across her mind ,
" 愿景 的 他的 未来 工作 闪光灯 穿过 她 头脑 ,

她脑海中闪过他未来工作的种种景象，

[ɪm'plɑːntɪd] [ðeə(r)][baɪ] ['tʃaɪldhʊd] ['aʊəz] [spent] ['wɒtʃɪŋ] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪ'liːt; ɪ'liːt]
implanted there by childhood hours spent watching other members of this elite
植入式 那里 经过 童年 小时 花费 观看 其他 成员 的 这 精英
[prə'feʃn] [æt; ət][ðeə(r)] ['θrɪlɪŋ] [wɜːk] .
profession at their thrilling work .
职业 在 他们的 惊险 工作 .

童年时期，我花费大量时间观看其他精英从业者激动人心的工作，这些经历在我心中留下了深刻的印象。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]['brəʊkən]['keɪblz] , ['fɔːlɪŋ] ['pʊliz] , [snæpt] [buːmz] ,

She	knew	there	could	be	broken	cables	,	falling	pulleys	,	snapped	booms	,
她	知道	那里	可以	是	破碎的	电缆	,	坠落	滑轮	,	啪啪	繁荣	,

她知道可能会有断裂的钢索、掉落的滑轮、折断的吊臂，

[drɒpt] [ləʊdz] — ['evri] [deɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] !

dropped	loads	—	every	day	would	have	its	interesting	possibilities	!
掉落	负载	—	每一个	天	会	有	它是	有趣的	可能性	!

卸货——每一天都会有其有趣的可能！

" [maɪ] ['dɑːlɪŋ] !

"	My	darling	!
"	我的	亲爱的	!

"我的宝贝！

" [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['məʊməntrəli] ['saɪlənst] [baɪ][hɪz; ɪz] [kɪs]

"	She	threw	her	arms	around	him	and	was	momentarily	silenced	by	his	kiss
"	她	扔	她	武器	大约	他	和	曾是	片刻	沉默	经过	他的	吻

.

:

.

她一把抱住他，却被他的吻弄得一时说不出话来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stept] [bæk] , [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli][ʌp][æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] , [aɪm][səʊ]

Then	she	stepped	back	,	looked	admiringly	up	at	him	,	and	said	,	"	Oh	,	I'm	so
然后	她	步	后退	,	看起来	钦佩地	向上	在	他	,	和	说	,	"	哦	,	我是	所以

['hæpi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

happy	for	you	!
快乐的	为了	你	!

然后她后退一步，仰头钦佩地看着他，说道："哦，我真为你高兴！"

[ænd; ənd][səʊ] [praʊd] !

And	so	proud	!
和	所以	自豪的	!

太自豪了！

[aɪm]['gəʊɪŋ] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ʌp][ə; eɪ][naɪs][bɪg] [miːl] .

I'm	going	right	in	and	order	up	a	nice	big	meal	.
我是	去	正确的	在	和	命令	向上	一个	好的	大的	一顿饭	.

我这就进去点一份丰盛的大餐。

[aɪ] [nəʊ] [jʊl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [wʌn] — [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [maɪt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ! "

I	know	you'll	enjoy	this	one	—	it	really	might	be	your	last	!	"
我	知道	你会	享受	这	一	—	它	真的	可能	是	你的	最后的	!	"

我知道你会喜欢这个——这很可能真的是你最后一个了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神